



Seip  
ANTRIEBS-TECHNIK  
TS 75

## Bedieningshandleiding voor gebruikers van garagedeuraandrijvingen

**TM 60**  
**TS 75**  
**TS 100**

Lees deze handleiding s.v.p. voor ingebruikname van uw deuraandrijving aandachtig door.  
Sla in elk geval acht op alle veiligheidsinstructies in deze handleiding!

Serienummer van de aandrijving (s.v.p. invullen):

(Het serienummer bevindt zich aan de buitenzijde van uw deuraandrijving)

Eindcontrole door:

(Dit nr. heeft betrekking op de eindcontroleur)



**Nederlands**

# Belangrijke veiligheidsinstructies voor gebruikers

**LET OP: DEZE INSTRUCTIES MOETEN TE ALLEN TIJDE WORDEN NAGELEEFD TEN BEHOEVE VAN DE VEILIGHEID VAN PERSONEN!**

**Deze bedieningshandleiding goed bewaren!**

Uw garagedeuraandrijving voldoet aan de meest actuele veiligheidsstandaards en biedt maximale zekerheid. Wanneer u onderstaande veiligheidsinstructies in acht neemt en naleeft, zult u van een lange, probleemloze werking kunnen genieten:

- **Een garagedeuraandrijving is geen speelgoed** – laat uw kinderen er niet mee spelen. Zorg dat uw kinderen de afstandsbediening niet in handen krijgen!

- **Gebruik de zendsleutel uitsluitend wanneer u de garagedeur in het zicht heeft!** Als de garagedeur niet te zien is, zou u de deur per ongeluk kunnen sluiten terwijl er net een voertuig of een persoon door gaat!

- **Bewaar de zendsleutel zodanig dat het uitgesloten is dat hij per ongeluk geactiveerd wordt!** Losliggende, bewegende voorwerpen kunnen de zender onbedoeld activeren. De zender kan ook een signaal geven als hij in de broekzak wordt bewaard. Bewaar de zendsleutel altijd met de bedienknoppen naar boven.

- **Bewaar de zendsleutel tijdens het doorrijden onder de garagedeur altijd zodanig, dat niemand deze kan bedienen en dat het per ongeluk activeren van de zender is uitgesloten.** De garagedeur bevindt zich bij het in- en uitrijden boven het dak van de auto – u zou het dus niet merken als de garagedeur op dat moment in beweging komt.

- **Houd tijdens de werking van de aandrijving uw garagedeur in het oog en zorg ervoor dat zich geen personen in de buurt van de deur ophouden, totdat hij geheel gesloten is!**

- **Zet geen voorwerpen neer binnen het bewegingsbereik van de garagedeur!** Fietsen of andere voorwerpen die 'gewoon even' worden neergezet kunnen beschadigd raken als een onachtzame gebruiker de aandrijving activeert.

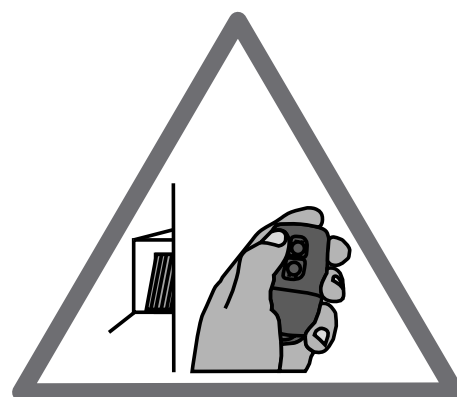
- **Druk de noodstop bij een open deur alleen in als dit onvermijdelijk is – de deur zou onverwacht dicht kunnen slaan als de veren vermoeid of gebroken zijn!** Voor het bedienen van de noodstop bij een geopende deur moet ervoor gezorgd worden dat zich geen voorwerpen en personen in het deurbereik bevinden.

- **Controleer de installatie in regelmatige intervallen op onjuiste uitlijning en beschadigingen** – controleer maandelijks de automatische omkering bij aanraking van een 40 mm hoge, op de bodem geplaatste hindernis. Controleer de werking na iedere uitgevoerde verandering aan de gemonteerde installatie!

- **Bij zendstoringen dient u een vakman te raadplegen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd!**

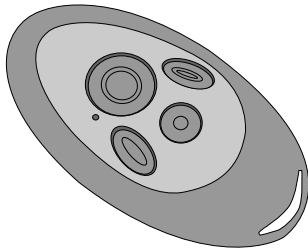
De gloeilamp kan worden vervangen als de kap aan de voorzijde wordt weggehaald. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de lampafdekking verwijdert!

De aandrijving mag uitsluitend door een vakman worden geopend!

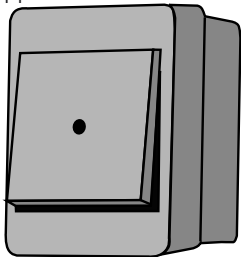


# Bediening van de aandrijving

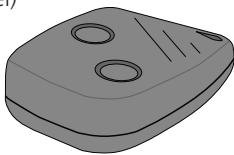
4-kanaals MIDI-zendsleutel,  
433 MHz (standaard)



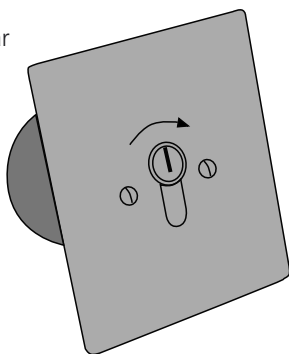
Wandschakelaar, IP 44  
(standaard)



2-kanaals MINI-zendsleutel,  
433 MHz (optioneel)



Sleutelschakelaar  
(optioneel)



## Bedieningselementen

Er zijn verschillende schakelsystemen voor de bediening van uw garagedeuraandrijving.

### Standaard:

- MIDI radiografische zendsleutel
- drukschakelaar aan de muur

### Optioneel:

- sleutelschakelaar
- MINI radiografische zendsleutel
- codeslot
- andere schakelsystemen van andere fabrikanten (resp. contactloze toegangssystemen)

Deze schakelsystemen kunnen parallel met elkaar worden gebruikt.

## Bediening

De aandrijving volgt de bedieningsstappen OPEN-STOP-DICHT – dit werkingprincipe geldt onafhankelijk van het gebruikte schakelsysteem.

Uitgaande van een gesloten garagedeur betekent dit:

- Eerste keer drukken op de knop: garagedeur gaat OPEN
- Tweede keer drukken op de knop: garagedeur wordt gestopt
- Derde keer drukken op de knop: garagedeur gaat DICHT
- Vierde keer drukken op de knop: garagedeur wordt gestopt
- Vijfde keer drukken op de knop: garagedeur gaat OPEN enz.

Het stoppen van de aandrijving tijdens de beweging is in de regel alleen noodzakelijk als u ziet dat er zich een hindernis in het draaibereik van de garagedeur bevindt.

Bij een ongehinderde beweging stopt de aandrijving vanzelf zodra de garagedeur geheel geopend resp. gesloten is.

Sla in elk geval acht op de veiligheidsinstructies voor de bediening op pagina 2.

De aandrijving herkent een hindernis door aanraking – de deur raakt de hindernis even en keert vervolgens om, zodat de hindernis weer vrijkomt. Afhankelijk van de vorm van de onderkant van de deur kunnen hierbij lichte beschadigingen aan de betreffende hindernis ontstaan (bijv. bij een auto een kras in de lak).

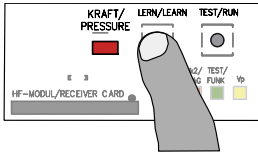
Door een contactloos veiligheidsmechanisme, zoals een fotodetectie (optioneel), stopt de aandrijving, zodra de hindernis zich binnen het detectiebereik van het lichtslot bevindt. Als de deur geopend is, gaat de aandrijving pas DICHT als de hindernis uit het detectiebereik van het lichtslot is verdwenen.

Met contactloze veiligheidsmechanismen worden beschadigingen doorgaans voorkomen

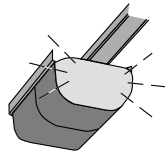
# Draadloze besturing

## Beknopt overzicht: eerste zendsleutel programmeren

1.) LERN/LEARN toets op de hoofdelektronica ca. 3 seconden ingedrukt houden



De aandrijvingverlichting begint te knipperen. Laat nu de LERN/LEARN toets weer los.



2.) Gewenste zendsleutelknop indrukken



De aandrijvingverlichting stopt met knipperen - de zendsleutel is succesvol geprogrammeerd.

## Algemene informatie

Standaard is uw aandrijving met een 433 MHz AM draadloze besturing uitgerust. De codering geschiedt via rollende code, d.w.z. ontvanger en zender stemmen elkaar na elke activering met een nieuwe code af - de zendinstallatie beschikt hiervoor de overblijvende verschillende codes. De toewijzing van de codes gebeurt volautomatisch en kan niet door de gebruiker worden beïnvloed.

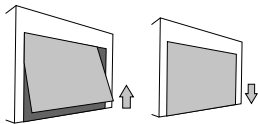
Of uw aandrijving met onze standaard radiografische module is uitgerust, kunt u aan de zendsleutel herkennen. Standaard ontvangt u een 4-kanaals MIDI-zender, optioneel is een 2-kanaals MINI-zender verkrijgbaar. Beide zenders zijn hiernaast afgebeeld. Als uw installatie werd geleverd met een andere draadloze besturing, dan vindt u de informatie voor de bediening en de programmering ervan in de handleiding van de betreffende fabrikant. Programmering van zendsleutel en ontvanger

Om een zendsleutel te kunnen gebruiken, dient deze eerst in de ontvanger geregistreerd (= geprogrammeerd) te worden. Op een ontvanger kan telkens maar één zendsleutelknop worden geprogrammeerd.

## Beknopt overzicht: Extra zendsleutels met afstandsprogrammering programmeren

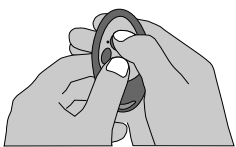
*Opm.: Bijkomende zendsleutels kunnen ofwel zoals de eerste zendsleutel ofwel zoals onderstaand beschreven per afstandsprogrammering worden geprogrammeerd:*

1.) Garagedeur ca. 50 cm openen en weer sluiten.

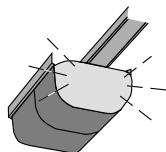


Na het sluiten hebt u 10 seconden tijd om stap 2 uit te voeren.

2.) Bij een reeds geprogrammeerde zendsleutel de toetsen 1+2 gedurende 3 seconden ingedrukt houden.



Laat de zendsleutelknoppen los zodra de aandrijvingverlichting begint te knipperen.



3.) Druk de gewenste toets van de NIEUWE zendsleutel.



De aandrijvingverlichting stopt met knipperen. De nieuwe zendsleutel is succesvol geprogrammeerd.

## Programmering van de eerste zendsleutel

De programmering van de eerste zendsleutel moet rechtstreeks via de hoofdelektronica gebeuren:

1. Druk de LERN/LEARN toets op de hoofdelektronica ca. 3 seconden in. Laat de toets weer los zodra de aandrijvingverlichting begint te knipperen.

2. Druk kort op de zendsleutelknop waarmee u de aandrijving wenst te bedienen. De aandrijvingverlichting stopt met knipperen en de zendsleutel is succesvol geregistreerd. Hij kan nu gebruikt worden.

## Programmering extra zendsleutels

Bijkomende zendsleutels kunnen ofwel zoals hierboven beschreven ofwel per afstandsprogrammering in de ontvanger worden geregistreerd. Voor de afstandsprogrammering gaat u als volgt te werk:

1. De garagedeur moet gesloten zijn.

2. Open de deur een klein stukje met de zendsleutel en sluit ze vervolgens weer.

3. Na het sluiten hebt u 10 seconden tijd om op de inmiddels geprogrammeerde zendsleutel de knoppen 1+2 gelijktijdig en gedurende ca. 3 seconden in te drukken. Laat de toetsen weer los zodra de aandrijvingverlichting begint te knipperen.

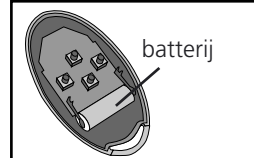
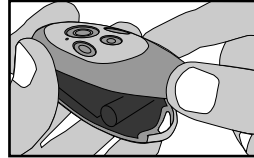
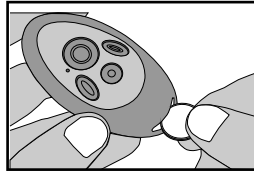
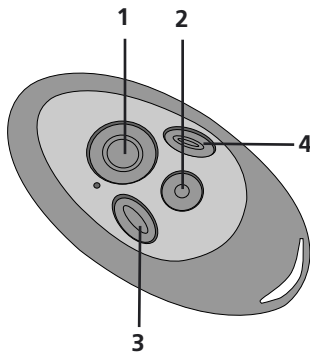
4. U hebt weer 10 seconden tijd om op de nieuw te programmeren zendsleutel de knop in te drukken waarmee u de deuraandrijving wenst te bedienen.

De nieuwe zendsleutel is nu geprogrammeerd.

## Wissen van reeds geregistreerde zendsleutels

Druk de LERN/LEARN toets gedurende ca. 15 sec. in. De aandrijvingverlichting en de rode LED „DIAG“ beginnen na 3 sec. te knipperen. Na bijkomende 10 sec. brandt de rode LED „DIAG“ ononderbroken. U kunt de LERN/LEARN toets dan loslaten. Alle tot nu toe opgeslagen zendsleutels werden daarmee met succes uit het geheugen gewist.

4-kanaals MIDI-zendsleutel,  
433 MHz, rollende code

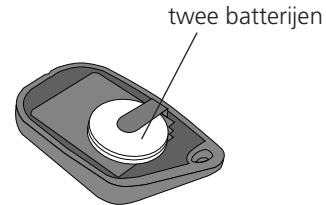
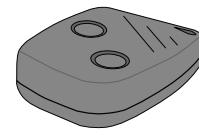


**Geschikte batterijtypen: A23, 23A, 23L, EL12, VR 22 en MN 21**

**Voedingsspanning: 12V**

**Gooi lege batterijen niet bij het huisvuil, maar lever ze in als klein chemisch afval bij de bekende inzamelpunten!**

2-kanaals MINI-zendsleutel (optioneel),  
433 MHz, rollende code



**Er zijn 2 batterijen van het type CR1616 resp. DL1616 nodig.**

**Voedingsspanning: 2\*3V (=6V)**

**Gooi lege batterijen niet bij het huisvuil, maar lever ze in als klein chemisch afval bij de bekende inzamelpunten!**

### Zendbereik

**Uw TS-deuraandrijving is standaard met een hoogwaardige zendinstallatie uitgerust, die een zeer goede doordringing garandeert!**

Desalniettemin is de zendinstallatie de meest omgevingsafhankelijke component van uw garagedeuraandrijving. Met onze standaard draadloze besturing is in een storingvrije omgeving een zendbereik van meer dan 100 meter mogelijk.

In gebieden met veel radiogolven en veel bebouwing zal het bereik doorgaans rond de 50 meter liggen.

Factoren die het bereik beïnvloeden:

#### - Zwakke zendsleutelbatterijen

Als het bereik steeds minder wordt, zou u allereerst de batterijen van de zendsleutel moeten vervangen. Hoe zwakker de batterij, hoe minder het bereik.

#### - Bouwmateriaal van de garage

In een garage van gewapend beton heeft u een minder groot zendbereik dan in een gemetselde garage. Hoe meer staal er in de muren werd verwerkt, hoe zwakker de doordringing van de radiogolven.

#### - Radiografische activiteit in de omgeving

Radio- en televisiemasten alsmede CB-zenders hebben een negatieve invloed op het bereik. Typisch voor storingen door CB-zenders zijn periodieke verminderingen van het bereik.

- **Transformatorstations en hoogspanningsleidingen** in de nabije omgeving kunnen invloed hebben op het zendbereik.

#### - Oudere babyfoons

Vooraf oudere, via het stroomnet werkende babyfoons kunnen het zendbereik beïnvloeden. Deze apparaten zenden sterke signalen via het stroomnet van het huis, die via de contactdozen naar andere huishoudapparaten 'overlopen'. Deze 'vervulde' stroom kan de ontvangsteigenschappen van de garagedeuraandrijving verminderen.

Als gevolg van een aantal uitzonderingsgevallen kan het zendbereik van ongunstige omgevingsvariabelen zeer gering zijn. Voor dergelijke gevallen kunnen er alternatieven worden geleverd.

#### Toepassing met HomeLink © systemen

Steeds vaker worden voertuigen van fabriekswege met een geïntegreerde afstandsbediening voor deuraandrijvingen uitgerust (= HomeLink© systeem). De standaard meegeleverde 433 MHz draadloze besturing met rollende code is met HomeLink© systemen vanaf **software-revisie 6** compatibel. Dit wil zeggen dat u de geïntegreerde afstandsbediening in uw voertuig kunt gebruiken. De software-revisie van de in uw voertuig geïnstalleerde HomeLink module vindt u in de documentatie van uw voertuig. Informatie met betrekking tot het programmeren van HomeLink© vindt u ofwel in de documentatie bij uw voertuig of op de internetpagina [www.eurohomelink.com](http://www.eurohomelink.com).

**Opmerking: HomeLink© neemt de code van de handzender van uw deuraandrijving over. Daarom moet u de handzender op de aandrijving afstellen vooraleer u HomeLink© programmeert !**

## Als er een probleem optreedt .....

Bij problemen gaat het vaak niet om een functiestoring van de aandrijving, maar om veranderde omgevingsinvloeden.

Uw TS-aandrijving is uitgerust met een automatische krachtmeting. Tijdens de installatie 'leert' de aandrijving automatisch hoeveel kracht hij voor het openen en sluiten van de garagedeur nodig heeft. Veranderingen van de beweging van uw garagedeur die door weersinvloeden worden veroorzaakt (bijv. het scheef trekken van de deur door koude of hitte) zullen geen effect hebben op de werking van uw aandrijving. Uw TS-aandrijving past zich automatisch aan aan geleidelijke veranderingen als gevolg van normale slijtage van de deur.

Abrupte veranderingen aan de deur worden door de aandrijving echter wel geregistreerd.

- De aandrijving gedraagt zich zoals bij het herkennen van een hindernis. In looprichting DICHT betekent dit dat de aandrijving stopt en omkeert richting OPEN (om een vermeende hindernis vrij te geven). In looprichting OPEN betekent dit dat de aandrijving stopt en enkele centimeters de andere kant op, richting DICHT, beweegt. In Soft-Stop DICHT betekent dit dat de aandrijving omkeert en enkele centimeters richting OPEN beweegt – de deur is dan altijd een beetje geopend.

Abrupte veranderingen zijn in de regel:

- Het breken van een deurveer; een dergelijke breuk kan met name bij ommantelde deurveren niet meteen worden waargenomen.
  - Mechanische beschadigingen van de deur (bijv. doordat er een voertuig tegenaan botst).
  - Aanbrengen van een nieuw deurblad op de bestaande deur (= verhoging van het deurgewicht).
- In al deze gevallen heeft de garagedeur een onderhoudsbeurt nodig – neem hierover contact op met uw installateur.

Knipperende verlichting van de aandrijving

Een functiestoring van de aandrijving wordt kenbaar gemaakt door het knipperen van de aandrijvingverlichting.

- Controleer als eerste de veiligheidsinrichtingen (lichtslot, veiligheidscontactstrip of klinketdeur), indien aanwezig.
- Er mogen zich geen hindernissen binnen het bereik van de veiligheidsinrichtingen bevinden. Haal aanwezige hindernissen uit het detectiebereik van de veiligheidsinrichtingen.
- Controleer het lichtslot op vervuiling en maak hem schoon als dit nodig mocht zijn.
- Controleer of de klinketdeur goed gesloten is.

Neem s.v.p. contact op met uw installateur, als de foutmelding na het controleren van bovenstaande punten gewoon blijft bestaan.

Als u na het geven van de impuls het aantal knippersignalen telt, kunt u uw installateur vooraf belangrijke aanwijzingen geven.

### Bij stroomuitval

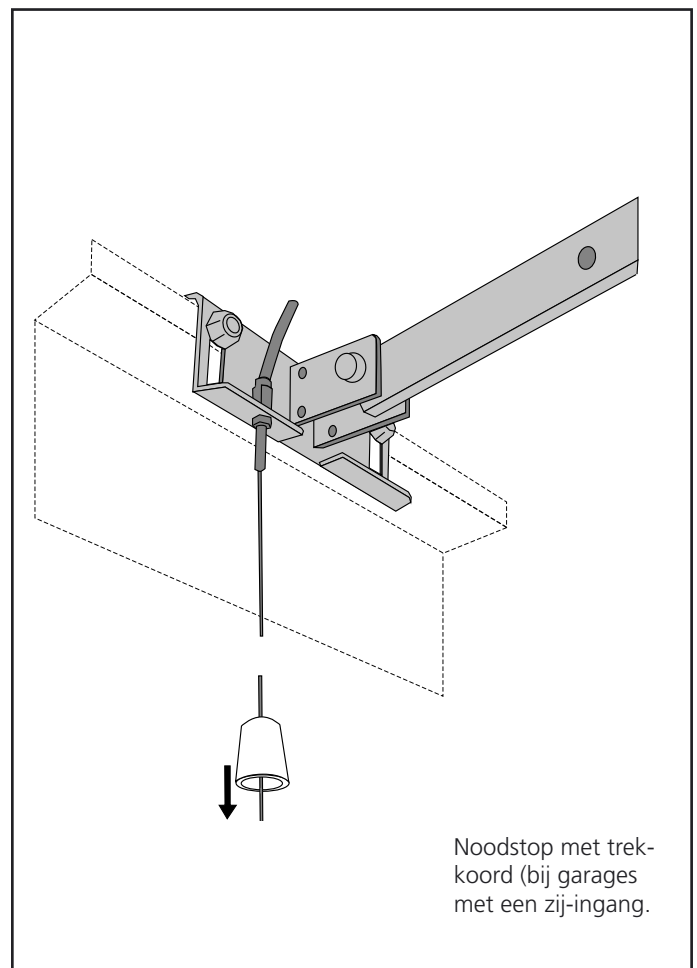
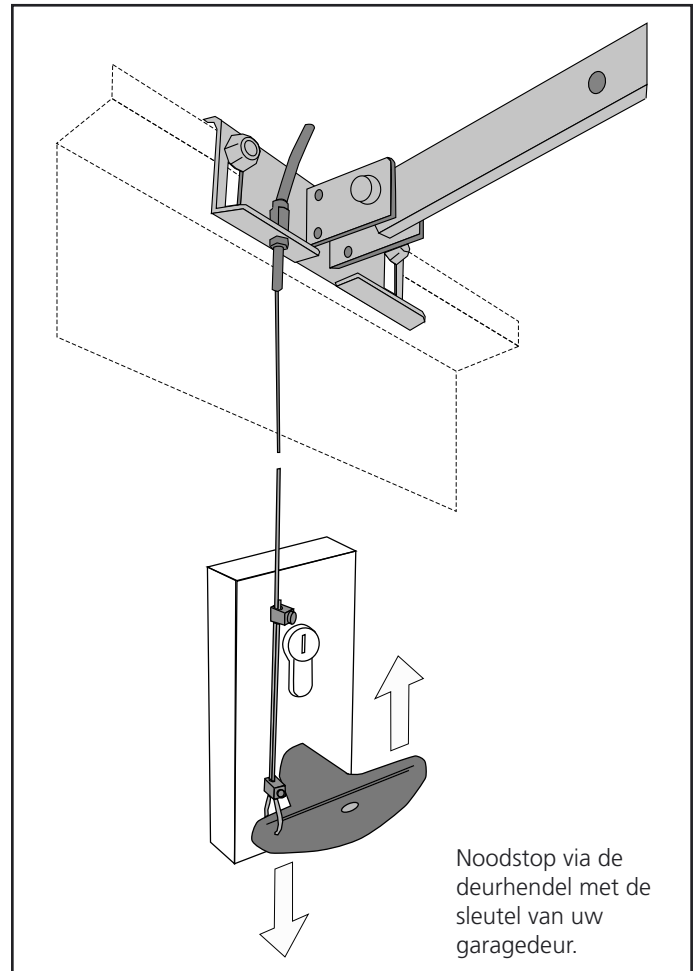
Bij stroomuitval kunt u uw aandrijving ontgrendelen en de garagedeur handmatig openen. Hiervoor heeft u de hiernaast afgebeelde mogelijkheden:

Als uw garagedeur de enige toegang tot uw garage is, kunt u de aandrijving d.m.v. de deurgreep ontgrendelen. Gebruik hiervoor de sleutel van uw garagedeur en open hem handmatig.

Als u een zij-ingang naar de garage heeft, gebruik die dan en ontgrendel de aandrijving d.m.v. het trekkoord dat zich voor aan de deur bevindt.

LET OP: ontgrendel de aandrijving niet bij een geopende garagedeur! Als de deurveren lam of gebroken zijn, wordt de deur namelijk niet boven vastgehouden. Er ontstaat gevaar op verwondingen, omdat hij dan plotseling naar beneden zou kunnen vallen!

Als een ontgrendeling in geopende toestand onvermijdelijk is, let er dan op dat zich geen personen of voorwerpen in het deurbereik bevinden. Ontgrendel de aandrijving pas als dit is veiliggesteld.



## EC Declaration of Conformity

Low-Voltage Directive 73/23/EEC

and amendments

Electro-Magnetical Compatibility 89/336/EEC

and amendments

Document No. AN-16062003

Dokument Nr. AN-16062003



We,  
Wir,

**Seip Antriebstechnik GmbH**  
**Grombacher Straße 83, 75045 Walzbachtal-Jöhlingen, Deutschland**

hereby declare, that the following products comply to the mentioned EC-regulations.  
*erklären hiermit, daß die nachfolgenden genannten Produkte den unten angegebenen  
EG-Richtlinien entsprechen.*

Type of Product / Produktart	Garage Door Operator / Torantrieb
Product Name / Modell	TM 60, TS 75, TS 100, SE 130 TS
Approved according to 89/336/EEC and 73/23/EEC / Geprüft nach 89/336/EWG und 73/23/EWG Referring EC-regulations: / Angewandte harmonisierte Normen:	
<b>Electromagnetic Compatibility / Elektromagnetische Verträglichkeit</b>	<b>EN 61000-3-2:2000</b> Limits for harmonic current emissions / <i>Grenzwerte für Oberschwingströme</i> <b>EN 61000-3-3:1995 + Corrigendum:1997 + A1:2001</b> Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in publik low-voltage supply systems / <i>Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker</i> <b>EN 61000-6-3:2001</b> Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments / <i>Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe</i> <b>EN 61000-6-2:2001</b> Generic standards - Immunity for industrial environments <i>Fachgrundnorm - Störfestigkeit - Industriebereich</i>
<b>Low-Voltage Directive / Niederspannungsrichtlinie</b>	<b>EN 60335-2-95:2001-7</b> Particular requirements for drives for vertically moving garage doors for residential use / <i>Anforderungen für Antriebe von Garagentoren mit Senkrechtbewegung zur Verwendung im Wohnbereich</i> <b>EN 60335-1:1994 + A1:1996 + A2:2000 + A11:1995 + A12:1996 + A13:1998 + A14:1998 + A15:2000 + A16:2001</b> Safety of household and similar electrical appliances / <i>Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch</i>
<b>Safety in Use / Nutzungssicherheit</b>	<b>EN 12453:2000</b> Safety in use of power operated doors, requirements / <i>Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore, Anforderungen</i> <b>EN 12445:2000</b> Safety in use of power operated doors, Test methods / <i>Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore, Prüfverfahren</i>

Peter Seip, Geschäftsführer, Walzbachtal-Jöhlingen, 16.06.2003

**Seip** GmbH  
**ANTRIEBS** **TECHNIK**

Grombacher Straße 83  
75045 Walzbachtal-Jöhlingen  
Germany  
www.seip.com

**EC Declaration of Conformity**  
in accordance with the Radio and Telecommunications  
Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC  
(R&TTE Directive)

**EG-Konformitätserklärung**  
gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekomm  
unikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie  
1999/5/EG (R&TTE)

Document No. FU-18102004  
Dokument Nr. FU-16062003



We,  
Wir,

**Seip Antriebstechnik GmbH**  
**Grombacher Straße 83, 75045 Walzbachtal-Jöhlingen, Deutschland**

declare that the product  
*erklären, daß das Produkt*

**SKR 433-1**

Code B43A023004-1

**Hand Transmitter as remote control for garage door operators**  
**Handsender als Fernbedienung für Garagentorantriebe**  
(Short Range Device)  
(Funkgerät geringer Reichweite (SRD))

complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.  
*bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.*

§3(1)1, (Article 3(1)a) does not refer to this type of product.  
*§3(1)1, Artikel 3(1)a bezieht sich nicht auf diesen Produkttyp, es gibt hierzu keine Norm*

Protection requirement concerning electromagnetic compatibility §3(1)(2), (Article 3(1)(b))  
*Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, Artikel 3(1)b)*

**EN 300 220-1/1997**  
**EN 300 683/1997**  
**EMV / EMC Directive 89/336/EEC;92/31/EEC;93/68/EEC**

Peter Seip, Geschäftsführer, Walzbachtal-Jöhlingen, 16.06.2003

**Seip**  
ANTRIEBS | TECHN | K  
GmbH

Grombacher Straße 83  
75045 Walzbachtal-Jöhlingen  
Germany  
www.seip.com